2. Version de Haute-Cornouaille.

279

M. M. ♩ = 120

A - dreuz gant ar c'hoa- jou pan an, *Lo - lo!* A - dreuz gant ar c'hoa - jou pan an, Mouez eur ver - je - - len a gle - van, *Lo - lo!* Mouez eur ver - je - len a gle - van.

TRADUCTION. — Quand je traverse les bois, — *Lo lo!* — Quand je traverse les bois, — La voix d'une bergère j'entends, — *Lo lo!* — La voix d'une bergère j'entends.

Noté par M. l'abbé Besco, Sainte-Tréphine.
Communiqué par M. F. Vallée.

3. Version du Vannetais.

280

M. M. ♩. = ?

Bon - jour ha joé, me mes - tréz koant, Me gwir a-mour, mem bras - san hoant; De - zir em eus ha vo - lan - té Hré - emb hun deu en a - mi- tié, Disk - lé - riet d'eign hou san- ti- mant, De houi-et mar doh hui kou - tant.

TRADUCTION. — Bonjour et joie ma maîtresse jolie — Mon véritable amour, mon plus grand désir; — J'ai désir et volonté — Que nous fassions tous deux l'amitié; — Déclarez-moi votre sentiment — Pour savoir si vous êtes contente.

Chanté par M. Loeiz Herrieu, Lann er-Stér.
Noté par M. Renan Saib.
(**Kloc'hi Breiz**, 1901.)